

* To complete parts M and N:

1. Insert two pieces of carbon paper between the relevant pages up to the reverse of the Control Document.
2. Complete parts M and N and serve the Notice (part M) and the Copy (page 7) on the parent or guardian.
3. If the parent or guardian cannot be traced the same day the Control Document must be lodged with the clerk of the court and parts M and N could be completed on pages 8 and 10 when the parent or guardian is found and the Copy is served on the parent or guardian.
4. Parts M and N on the Control Document in case 3 is to be completed separately by the relevant officer prior to the date of trial.

Adres
Address

U aandag word gevestig op die besonderhede op die keersy hiervan ten opsigte van
Your attention is drawn to the information on the reverse hereof in regard to

(a) Die beskuldigde waarvan u die ouer of voog is.
The accused of whom you are the parent or guardian.

(b) Die aanklag, plek, datum en tyd van verhoor.
The charge, place, date and time of trial.

Hierdie is 'n afskrif van die prosesstuk wat aan die betrokke beskuldigde beteken is. U word gewaarsku om die betrokke verhoorverrigtinge op die genoemde datum
This is a copy of the process served on the accused. You are warned to attend the court proceedings on the said date, time, and place and to remain in attendance until
tyd en plek by te woon en aanwesig te bly tot die hof u verskoon.
excused by the court.

U kan by die landros van die hof waarin die beskuldigde moet verskyn, aansoek doen om vrygestel te word van die verpligting om die betrokke verrigtinge by te woon.
You may apply to the magistrate of the court in which the accused is to appear for exemption from the obligation to attend the proceedings in question.

Indien die skulderkenningsboete betaal word, word u vrygestel van die verpligting om die betrokke verrigtinge by te woon.
If the admission of guilt fine is paid, you are exempted from the obligation to attend the proceeding in question.

Indien u versuim om die betrokke verrigtinge by te woon of by die betrokke verrigtinge aanwesig te bly soos vermeld, kan u in hegtenis geneem en 'n boete van
If you fail to attend the proceedings or to remain in the attendance as aforesaid, you may be arrested and sentenced to a fine not exceeding R300 or imprisonment

hoogstens R300 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande opgelê word.
a period not exceeding three months.

Datum
Date

Voorgeskrewe beampte
Prescribed officer

N RELAAS TEN OPSIGTE VAN OUER OF VOOG - RETURN WITH REGARDS TO PARENT OR GUARDIAN

Ek sertifiseer dat 'n afskrif van hierdie dokument (synde die kennisgewing aan die beskuldigde onder die ouderdom van agtien jaar om in die hof te verskyn asook die kennis-gewing
I certify that a copy of this document (being the notice to the accused under the age of eighteen years to appear in court as well as the notice contained in part M).

(a) † Aan die bogenoemde ouer/voog van die beskuldigde beteken is te
was served on the abovementioned parent/guardian of the accused at

en dat die aard en erns daarvan aan die ontvanger verduidelik is
and that the nature and exigency thereof was explained to the recipient

(b) † Nie aan die ouer of voog van die beskuldigde beteken is nie aangesien:
Was not served on the parent or guardian of the accused because:

- (i) † die ouer/voog nie in die landroscdistrik waar die beskuldigde moet verskyn, is nie.
the parent/guardian is not within the magisterial district where the accused is to appear.
- (ii) † die ouer/voog is in die landroscdistrik waar die beskuldigde moet verskyn maar kan nie sonder onbehoorlike vertraging opgespoor word nie.
the parent/guardian is within the magisterial district where the accused is to appear, but cannot be traced without undue delay.
- (iii) † dit nie bekend is of die ouer/voog in die landroscdistrik waar die beskuldigde moet verskyn, is en sonder onbehoorlike vertraging opgespoor kan word nie.
it is not known whether the parent/guardian is within the magisterial district where the accused is to appear and could not be traced without undue delay.

† Skrap wat nie van toepassing is nie / Delete whichever is not applicable.

Datum
Date

Voorgeskrewe beampte
Prescribed officer

AANTEKENINGE/NOTES

J KODELYS VIR DELE "A" EN "I" / LIST OF CODES FOR PARTS "A" AND "I"

- | | | |
|--------------------------|----------------------|---|
| 1. GESLAG / SEX | 5 = ANDER/OTHER | 07 = MOZAMBIQUE |
| 1 = MAN/MALE | 6 = ONBEKEND/UNKNOWN | 08 = ANGOLA |
| 2 = VROU/FEMALE | | |
| 2. BEV.-GROEP/POP. GROUP | 3. LAND/COUNTRY | 09 = ANDER PASPOORT/ OTHER PASSPORT |
| 1 = BLANKE/WHITE | 01 = RSA | 10 = NET GEB. DATUM/ BIRTH DATE ONLY |
| 2 = SWART/BLACK | 02 = NAMIBIA | 11 = ONBEKEND/UNKNOWN |
| 3 = KLEURLING/COLOURED | 03 = LESOTHO | |
| 4 = ASIE/ASIAN | 04 = BOTSWANA | |
| | 05 = SWAZILAND | |
| | 06 = ZIMBABWE | |

K KODELYS VIR DELE "F" / LIST OF CODES FOR PARTS "F"

- | | | | |
|-------------------------------------|-------------------------|---|---|
| 4. RYBEWYS/DRIVER'S LICENCE | 09 = MEDIUM M/V | 5. Tipes/Types | 6. TOON/PRESENTATION |
| 01 = M-FIETS/CYCLE <50 cc | 10 = SMV/HMV OF/OR | 1 = IN ID- of BEWYSBOEK/ IN ID- or REF. BOOK | 1 = GETOON/PRESENTED |
| 02 = M-FIETS/CYCLE >50 cc | 3500-16000 kg VAS/RIGID | 2 = K. KAAFT/C. CARD | 2 = BEWYS: AANSOEK OM DUPLIKAAT/ PROOF: APPLICATION FOR DUPLICATE |
| 03 = M-FIETS/CYCLE & SYSPAN/SIDECAR | >16000 kg VAS/RIGID | 3 = ANDER/OTHER | 3 = NIE GETOON/NOT PRESENTED (= nie byderhand/hot available) |
| 04 = M-DRIEWIEL/M-TRICYCLE | 12 = SPES. M/V | | 4 = AANSOEK OM DUPLIKAAT MAAR GEEN BEWYS BYDERHAND/ APPLICATION FOR DUPLICATE BUT NO PROOF AVAILABLE |
| 05 = TREKKER/TRACTOR | 13 = 3500-25000 kg | | 5 = GEEN RYBEWYS/NO DR. LICENCE |
| 06 = LK. VOERTUIG/VEH. VEHICLE | KOMBINASIE/COMBINATION | | 6 = OPGESKORT OF INGETREK/ SUSPENDED OR WITHDRAWN |
| 07 = LK. O. PAS/AGR. & O. PASS. | 14 = >25000 kg | | |
| 08 = LMV | KOMBINASIE/COMBINATION | | |

Q KODELYS VIR DELE "E" / LIST OF CODES FOR PARTS "E"

- | | |
|--|--|
| 7. S AAKUITSLAG/CASE RESULTS | 17 = VAN ROL VERWYDER: HERDAGVAAR/REMOVED FROM ROLL: RE-SUMMONS |
| (a) Finale Saakuitslae: Betalings/Final Case Results: Payments | 18 = NIE OP ROL GEPLAAS: HERDAGVAAR/NOT ENROLLED: RE-SUMMONS |
| 01 = AFKOOPBOETE BETAAL / SPOT FINE PAID | 19 = SAK UITGESTEL OF VERDAG/CASE POSTPONED OR ADJOURNED |
| 02 = AFKOOPBOETE SOOS DEUR SA VERMINDER, BETAAL/SPOT FINE AS REDUCED BY PP PAID | 20 = LASBRIEF TOT ARRESWARRENT OF ARREST |
| 03 = AFKOOPBOETE SOOS DEUR ANDER BEAMPT VERMINDER, BETAAL/SPOT FINE AS REDUCED BY OTHER OFFICIAL PAID | 21 = HOFBEVEL: WYSIG SEKERE BESONDERHEDE VAN SAK/ COURT ORDER: CHANGE CERTAIN PARTICULARS OF CASE |
| 04 = AFKOOPBOETE BETAAL MAAR LANDROSBEBEVEL DAT SEKER BEDRAG D/V TERUGBETAAL WORD/SPOT FINE PAID BUT ORDER BY MAGISTRATE THAT CERTAIN AMOUNT BE REFUNDED | 22 = EWS TERSYDEGESTEL BEVEL V/H TERUGBETALING: DAGVAAR AG SET ASIDE, ORDER TO REFUND: SUMMONS |
| 05 = EWS BETAAL/AG PAID | 8. BEVEL: RYBEWYS / ORDER: DRIVER'S LICENCE |
| 06 = EWS SOOS DEUR SA VERANDER, BETAAL/AG AS ALTERED BY PP PAID | 0 = N.V.T./N.A. |
| 07 = EWS BEKRAGTIG MAAR BEVEL DAT SEKER DEEL V/D EWS-BEDRAG TERUGBETAAL WORD/AG CONFIRMED BUT ORDER THAT CERTAIN AMOUNT OF AG AMOUNT BE REFUNDED | 1 = RYBEWYS OPGESKORT/D. LIC. SUSPENDED |
| (b) Finale Saakuitslae: Ander/Final Case Result: Other | 2 = RYBEWYS INGETREK/D. LIC. WITHDRAWN |
| 08 = SKULDIG BEVIND / FOUND GUILTY | 3 = ENDOSEER RYBEWYS/ENDORSED D. LIC. |
| 09 = ONSKULDIG BEVIND / FOUND NOT GUILTY | 9. ONBEVOEG VERKLAAR / DECLARED UNFIT |
| 10 = NOLLE PROSECUTE | 0 = NEE/NO |
| 11 = STAAT VERVOLGING: BESK. ONBEPALBAAR/CEASE PROSECUTION: ACC UNDETERMINABLE | 1 = JAYES |
| 12 = STAAT VERVOLGING: VERVOLG NIE WESK/CEASE PROSECUTION: PROSECUTE NEW ACC | 10. AARD: TROKNSRAF / MATURE: JAIL SENTENCE |
| 13 = ONOPSPORBAAR: STAAT VERVOLGING UNTRACEABLE: ABANDON PROSECUTION | 0 = N.V.T./N.A. |
| 14 = ONOPSPORBAAR: VOEG KLAGE BY TOEKOMSTIGE DAGVAARINGS TEEN BESK/ UNTRACEABLE: ADD CHARGE TO FUTURE SUMMONS AGAINST ACC | 1 = G/S MET KEUSE VAN 'N BOETEMP. WITH OPTION OF A FINE |
| 15 = TERUGGETREK: GEEN HERDAGVAARDING/CASE WITHDRAWN: NO RE-SUMMONS | 2 = G/S SONDER KEUSE VAN 'N BOETEMP. WITHOUT OPTION OF A FINE |
| (c) Nie-Finale Saakuitslae/Non-Final Case Results | 3 = OPGESKORTE TROKNSRAF/SUSPENDED JAIL SENTENCE |
| 16 = SAK TERUGGETREK: HERDAGVAAR / CASE WITHDRAWN: RE-SUMMONS | 4 = PERIODIEKE G/S (URE)/PERIODICAL IMP. (HOURS) |
| | 5 = PERIODIEKE GEMEENSAPDIENS (URE) PERIODICAL COMMUNITY SERVICE (HOURS) |

1. Voeg twee velle deurslagpapier in tussen die toepassende bladsye tot die agterkant van die Beheersstuk.
2. Bieken dan die kennisgewing (blad 7) aan die ouer of voog na die invul van die dele M en N.
3. Indien die ouer of voog nie dieselfde persoon is soos in die kennisgewing, moet die Beheersstuk met die kennisgewing en die dele M en N op 'n aparte bladsy 8 en 10 daarna voltooi en die kennisgewing aan die ouer of voog beteken word.
4. Dele M en N agterop die Beheersstuk word voor die verhoordatum alsonderlik deur die betrokke beampte in geval 3 ingevul.

* Vir die invul van dele M en N: